



GB INSTRUCTION

DWT132 WEEKLY PROGRAMMABLE ELECTRONIC TIMER

DESCRIPTION

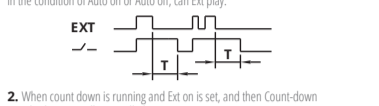
- Standard 17.5mm wide, 35mm din rail mount.
- Original functions: 10 (on/off) holiday settings in one year, Ext port (100m).
- Combine 16 On/Off Settings, 32 Pulse Output and Count-down together.
- Suitable for electrical & industrial appliance.
- Superior quality, powerful function and high precision lithium battery inside, so it works if powered off.

SPECIFICATIONS

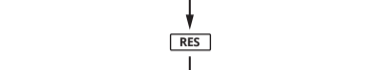
Rated voltage:	AC 220V AC 110V 50/60Hz
Voltage ranging:	rated voltage (±10%)
Hysteresis:	±2 sec/day (20°C)
On/Off operation:	16 On/Off
	32 times pulse output
	10 times holiday settings
Pulse:	1sec-99sec
Count down:	1sec-99min/59sec
Display:	LCD
Power consumption:	approx 3VA
Weight:	90g
Service life:	10 (rated loading)
Mechanical life:	100
Switching contact:	1 changeover switch
Load capacity:	resistive load: cosφ=1 16A/250VAC cosφ=0.4 4A/250V
Lagging load:	1000W
Lamp load:	1000W
Battery life expecting:	3years (CR2032)
Ambient temperature:	-10~+50°C
Ambient humidity:	35~85%

ATTENTIONS

- Press **+** & **-** → ON → Press **+** & **-** → Auto → Press **+** & **-** → OFF
- In the condition of on/off. Ext won't play if no procedure is running. Only when procedures are running in the condition of Auto on or Auto off, that is, with Ext on set in the condition of Auto on or Auto off, can Ext play.

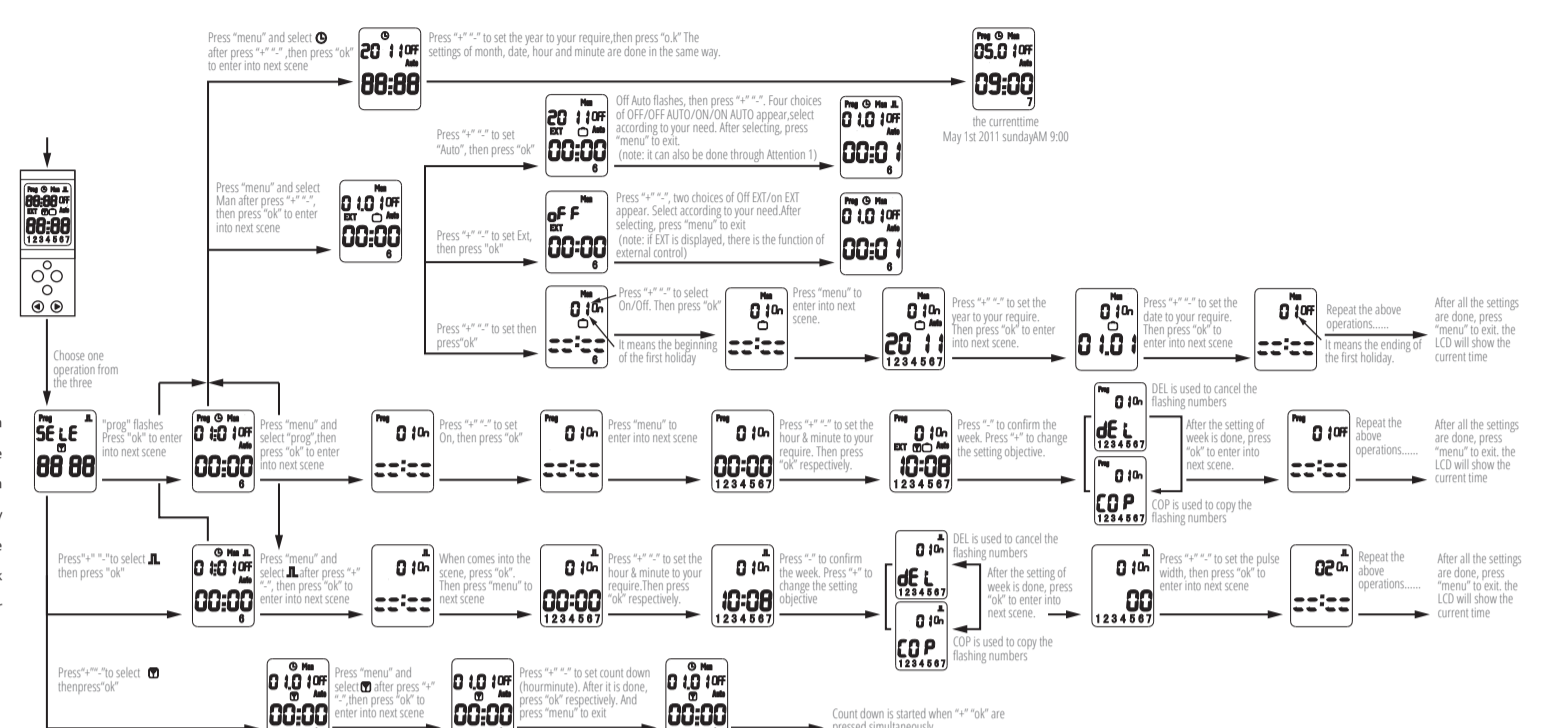
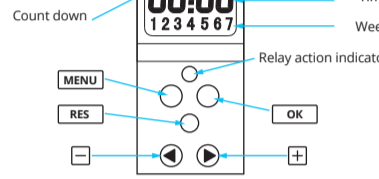


- When count down is running and Ext on is set, and then Count-down can also be externally controlled.



- When setting Ext off, Ext input won't work and the timer runs according to previous procedure or pulse. When setting Ext on, Ext input works (Auto on/off). If Ext switch is off, all the procedures or pulse won't work; if Ext switch is on, vice versa.

- Press **MENU** & **OK** for 3 sec, the procedure will turn off. And no setting will be saved. Press **RES**, all the procedures will be cleared.



DE BEDIENUNGSANLEITUNG

DWT132 WÖCHENTLICH EINSTELLBARER ELEKTRONISCHER TIMER

BESCHREIBUNG

- Standard: 17,5 mm breit, 35 mm der Tragschiene.
- Originaleneinstellungen: Einstellung von 10 (einschalten / ausschalten) Feiertagen pro Jahr, externer Anschluss (100m).
- 16 Einschalt-/ Ausschalteneinstellungen, 32 Impulsausgänge und Timer kombinieren.
- Geeignet für elektrische und industrielle Geräte.
- Hervorragende Qualität, leistungsfähig und ausgezeichnete Genauigkeit, eingebauter Lithium-Akkumulator, somit funktioniert der Timer auch ohne Stromanschluss.

SPEZIFIKATIONEN

Nennwertspannung:	AC 220V AC 110V 50/60Hz
Spannungsbereich:	Nennwertspannung (± 10%)
Hysterese:	± 2 Sekunden pro Tag (20 °C)
Einschalt- / Ausschaltfunktion:	16 ON/OFF
	32 Impulsausgänge
	10 Feiertageinstellungen
Puls:	cosφ=1 1-99 s
Countdown:	1 s-99 min 59 s
Display:	LCD
Energieverbrauch:	approx 3VA
Gewicht:	90g
Lebensdauer:	10 (Nennwertbelastung)
mechanische Lebensdauer:	100
Schaltkontakte:	1 Schaltrelais
Belastungsbauart:	cosφ=1
Widerstandsbelastung:	16A / 250VAC cosφ=0.4 4A/250V
Belastung der Glühlampe:	1000W
Geschätzte Lebensdauer der Batterie:	3 Jahre (CR2032)
Umgebungstemperatur:	-10~+50°C
Feuchtigkeitsegrad der Umgebung:	35~85%

WARNUNGEN

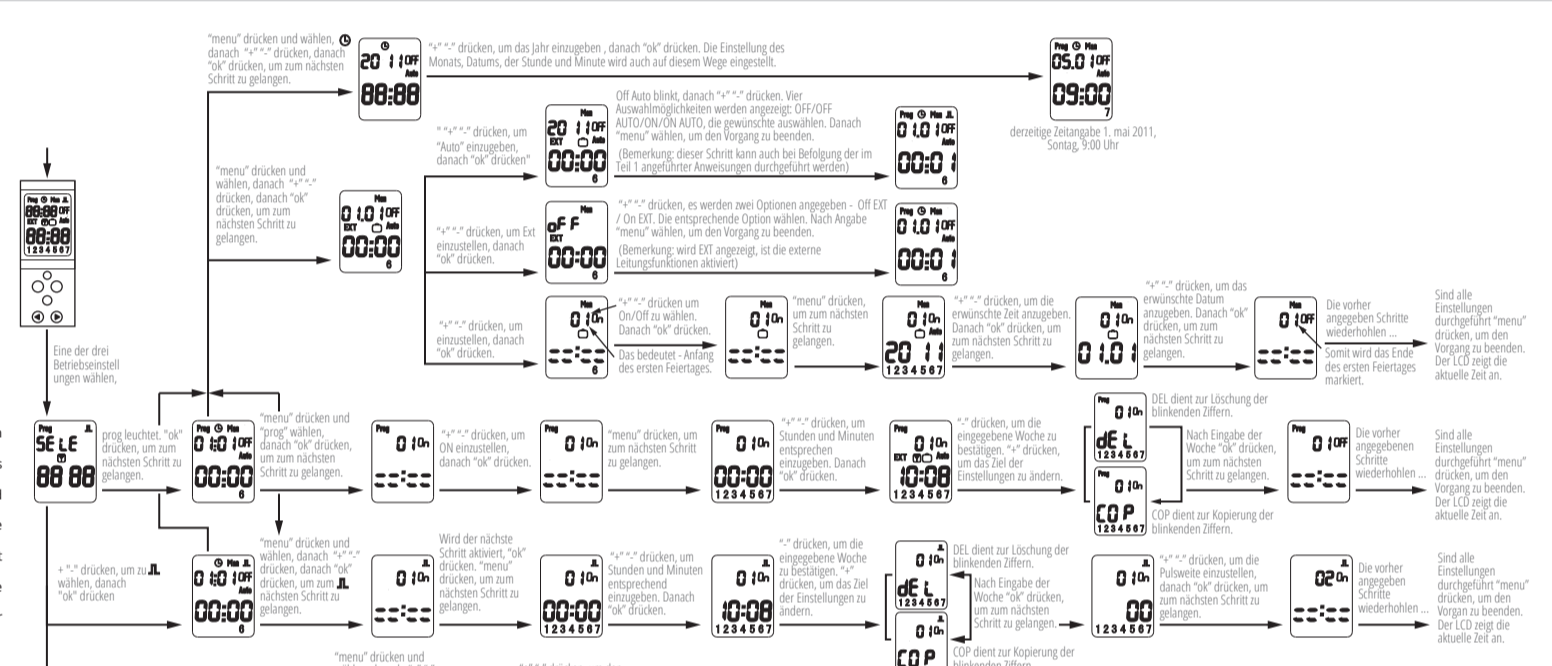
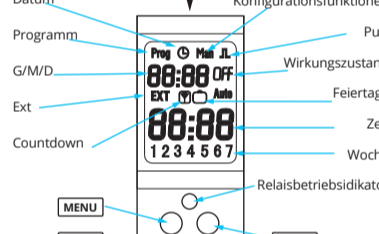
- Drücken **+** & **-** → ON → Drücken **+** & **-** → Auto → Drücken **+** & **-** → OFF
- In eingeschalteter / ausgeschalteter Position wird Ext nicht aktiviert, wenn Arbeitsläufe nicht funktionieren. Nur, wenn Arbeitsläufe in Auto on oder Auto off verlaufen, nämlich, beim Ext on die Auto on oder Auto off Funktion eingeschaltet ist, wird Ext eingeleitet.



- Wird der Countdown eingeschaltet und der Ext on eingestellt, wird die externe Bedienung des Countdowns ermöglicht.

- Bei Einstellung des Ext off, funktioniert die Einleitung des Ext nicht und der Timer funktioniert entsprechend den vorherigen Prozedureinstellungen oder Impulse. Bei Einstellung der Ext on, funktionieren die Ext Einleitung (Auto on/off), bei der Ext-Schalter ausgeschaltet, sind alle Prozeduren und Impulse funktionsfähig und dementsprechend andersrum, wenn der Ext-Schalter eingeschaltet wird.

- MENU** & **OK** drücken für 3 Sekunden halten, der Arbeitsgang wird ausgeschaltet. Einstellungen werden nicht gespeichert. **RES** drücken, um alle Arbeitsläufe zu löschen.



EE KASUTUSJUHEND

DWT132 IGANÄDALANE PROGRAMMIRATAV DIGITAIMER

KIRJELDUS

- Standard 17,5 mm lausega, 35 mm DIN - rööpmel
- Originalifunktsioonid: 10 (siselül / väljalül) ühe aasta puhkepäevaseadistused, väljport (100m).
- Kombineeringe 16 sisseül / väljalül seadistust, 32 pulk väljundit ja aja tagavaravestust.
- Sobib elektri- ja tööstusseadmete jaoks.
- Suurepärane kvaliteet, töökindlus, täpne, statsionaarne liitumatare, taimer töötab seaditu ka ilma välise voolülitiga

SPETSIFIKATSIIONID

Nimivõrgu:	AC 220V AC 110V 50/60Hz
pingevahemik:	nimivõrgu (± 10%)
Hüsterese:	± 2 sekundit päevas (20 °C)
Sisseül / väljalül:	16 ON/OFF
	32 impulssväljundit
	10 puhkepäevaseadistust
Puls:	cosφ=1 1-99 s
Aja tagavaravestus:	1 s-99 min 59 s
Kuivaekraan:	LCD
Energialu:	ca 3VA
Kaal:	90g
Kasutusaja:	10 (nimikormuse)
Mehaaniline kasutusaja:	10
Ümberlülituskontakt:	1 ümberlülit
Koormuskoormus:	cosφ=1
Elektrilise koormuse:	16A / 250VAC cosφ=0.4 4A/250V
Vitlusega koormus:	1000W
Pinn võimsus:	1000W
Aju elavdusa tööiga:	3 aastat (CR2032)
Ümbrise temperatuur:	-10~+50°C
Ümbrise õhu niiskus:	35~85%

HOIATUSUSED

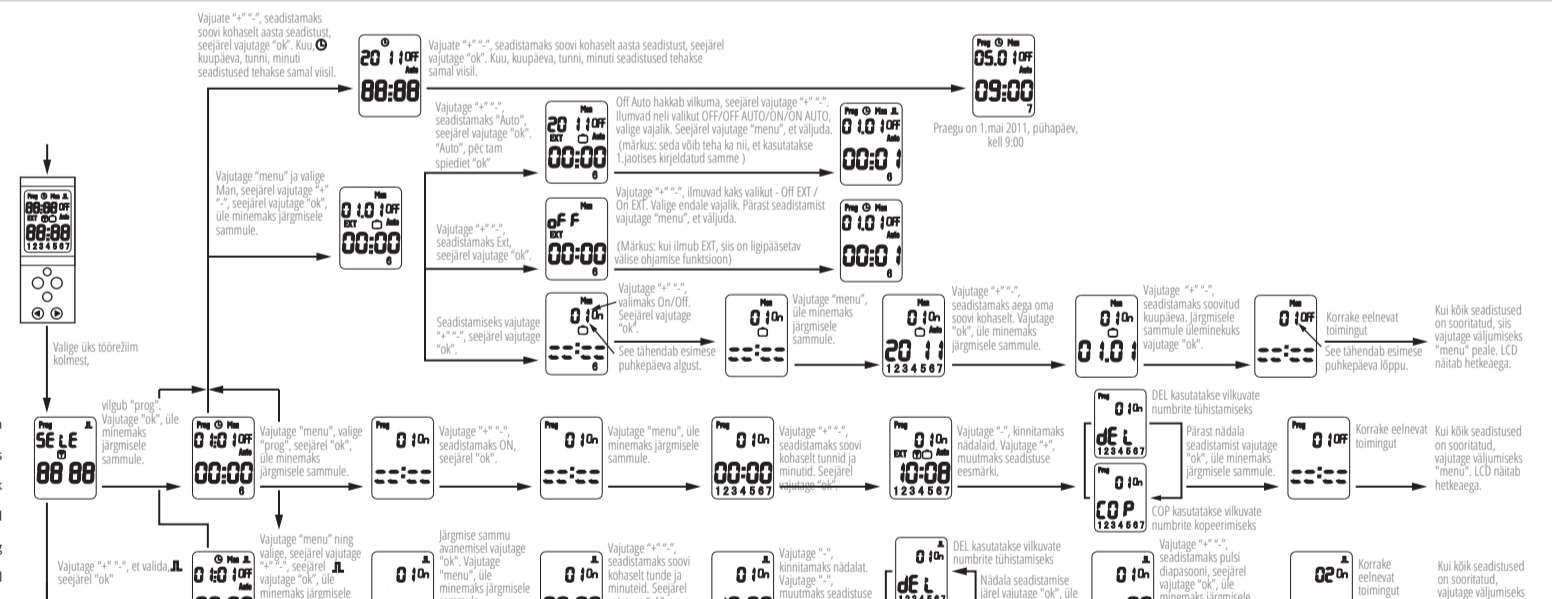
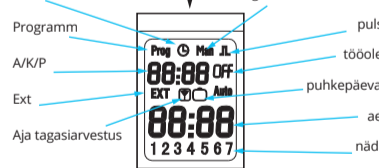
- Vajutage **+** & **-** → ON → Vajutage **+** & **-** → Auto → Vajutage **+** & **-** → OFF
- Sisseül / väljalül, oleks Ext ei käivit, sest oleks protsess ei toimi. Anniult siis, kui protsess toimivad Auto on või Auto off režiimis, st., kui Ext on jaoks seadistatud Auto on või Auto off, Ext käivitub.



- Kui aja tagavaravestus toimib ja Ext on seadistatud, võimalik aja tagavaravestust kontrollida väliselt.

- Ext off seadistamisel, Ext sisse ei toimi, taimer töötab eelmise protsessi kohaselt või impulssrežiimis. Ext on seadistamisel Ext sisse toimib (Auto on/off). Kui Ext lüliti on välja lüüdnud, siis kõik protsessid või puls ei toimi, ning vastupidi, kui Ext lüliti on sisse lüüdnud.

- Vajutage ja hoidke sisse/väljalül **MENU** & **OK** 3 sekundit, protsess kuitub välja. Seadistused ei säili. Vajutage **RES** juustamiseks kõiki protsesse.



FI KÄYTTÖ OHJEET

DWT132 VIKKO-OHJELMOITAVA SÄHKÖINEN AJASTIN

KUVAUS

- Alku 17,5 mm leveä, 35 mm DIN kiskokäynnä.
- Alkuperäiset toiminnot: 10 (päällä/pois) loma-asetusta, EXT-portsi (100m).
- Yhdistä 16 Päällä/Pois-asetusta, 32 pulssilähtöä ja Lähilaskenta yhteen.
- Sovellus sähkö- ja teollisuuskäyttöön.
- Laadukas, tehokas toiminto ja erittäin tarkka litiumakku sisällä, joten se toimii virta katkaistuna.

TEKNISSET TIEDOT

Nimellispännite:	AC 220 V, AC 110 V 50/60Hz
Jännitealue:	nimellispännite (± 10 %)
Hysterese:	± 2 s/vrk (20 °C)
Päällä/Pois-käyttö:	16 On/Off
	32 kert. pulssilähtö
	10-kert. loma-asetukset
Puls:	1s-99s
Lähilaskenta:	1s-99min/59s
Näyttö:	LCD
Virrankulutus:	noin 3 VA
Paino:	90g
Käyttöikä:	10 (määrättyä kuormusta)
Kytkentäkontaktit:	1 vaihtokäynnin
Kantavuus:	cosφ=1
Viivästysvirta kuorma:	16 A/250 VAC cosφ=0.4 4 A/250 V
Lampun kuormitus:	1000 W
Akun odotettavissa oleva käyttöikä:	3 vuotta (CR2032)
Ympäristön lämpötila:	-10~+50°C
Ympäristön kosteus:	35~85%

HUOMIOT

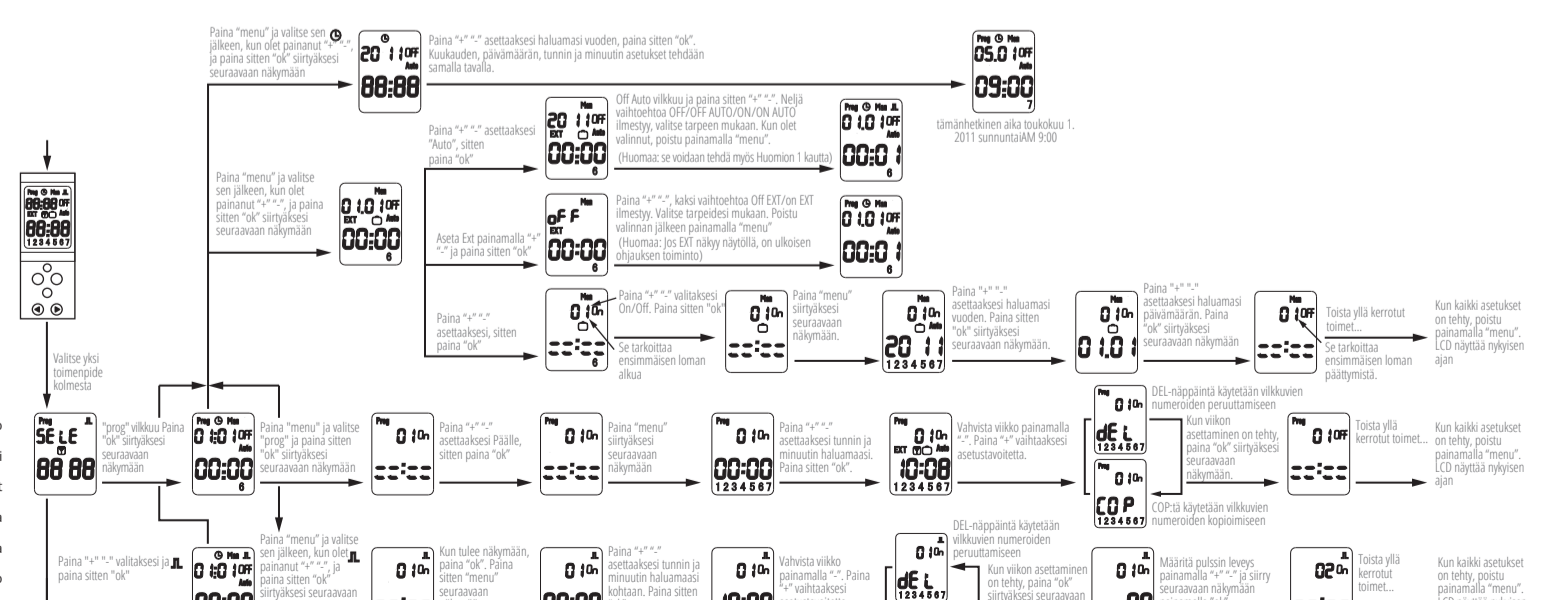
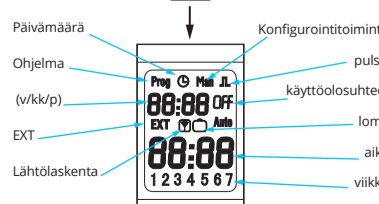
- Paina **+** & **-** → ON → Paina **+** & **-** → Auto → Paina **+** & **-** → OFF
- Päällä/Pois-tilassa Ext ei toimi, jos mikäkin menettely ei ole käynnissä. Vain silloin, kun menettelyt ovat käynnissä tilassa Auto on (Autom päällä) tai Auto off (Autom pois), toisin sanoen kun Ext on asetettu tilaan Auto on tai Auto off, Ext-toimintoa voidaan käyttää.



- Kun lähilaskenta on käynnissä ja Ext on (Ext päällä) on asetettu, ja sitten Lähilaskenta voidaan ohjata myös ulkoisesti.

- Kun asetat Ext off, Ext-tulo ei toimi ja ajastin toimii edellisen menettelyn tai pulssin mukaisesti. Kun asetat Ext on, Ext-tulo toimii (Auto on/off). Jos Ext-kytkin on pois päällä, kaikki toiminnot eivät puissa evät toimi; jos Ext-kytkin on päällä, painonastin.

- Paina **MENU** & **OK** 3 sekunnin ajan, toimenpide sammuu, ja mitään asetusta ei tallenneta. Paina **RES**, kaikki menettelyt tyhjennetään.



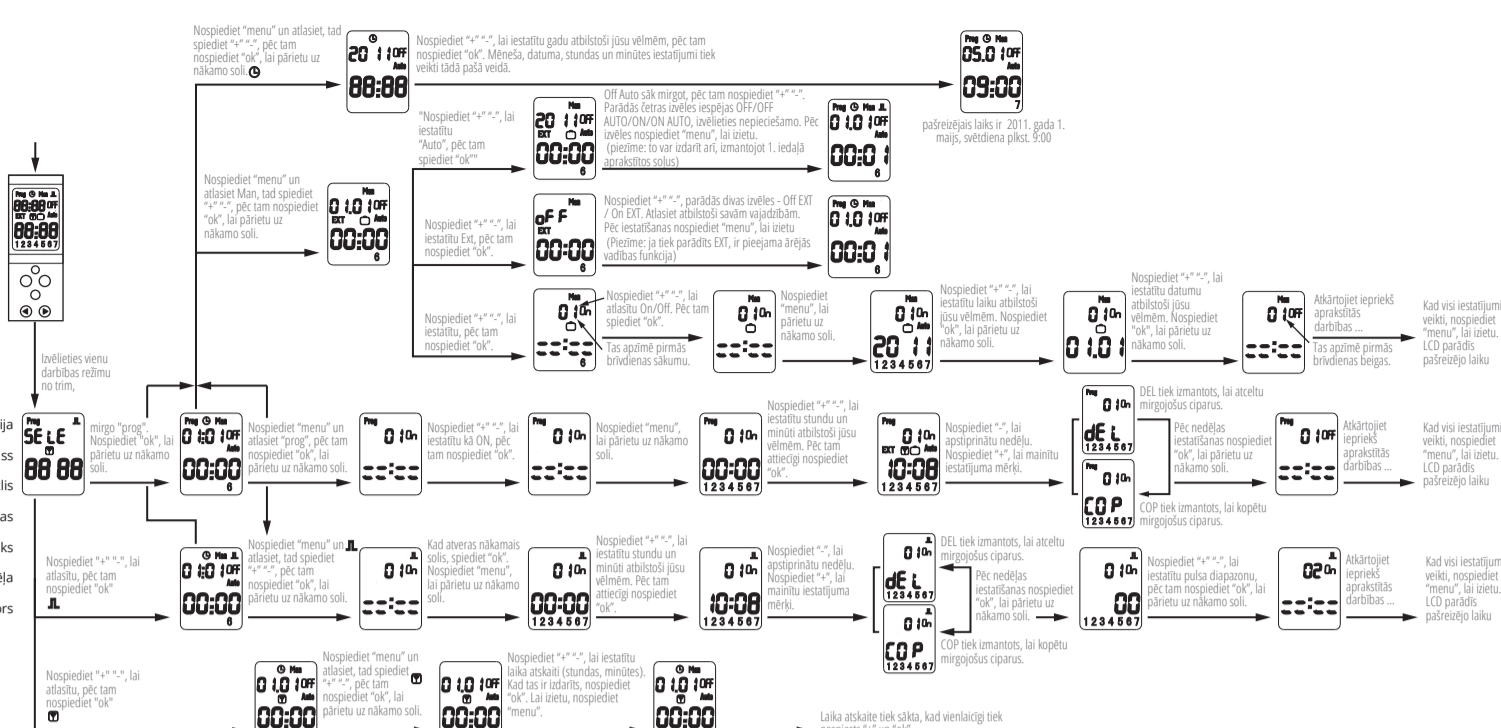
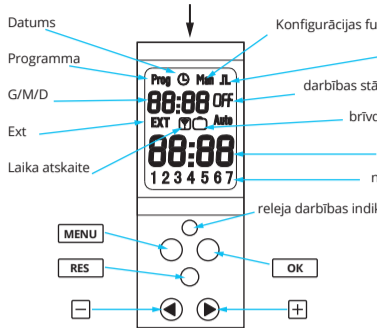
LV LIETOTĀJA PAMĀCĪBA

DWT 132 DIGITĀLAIS DIENAS/NEDĒĻAS LAIKA RELEJS

- APRAKSTS**
 - Standarta 17,5 mm plats, 35 mm šķiedas stiprinājums.
 - Oriģinālas funkcijas: 10 (ieslēgts / izslēgts) brīvdienu iestatījumi vienā gadā, ārējais ports (100m).
 - Kombinēti 16 ieslēgšanas / izslēgšanas iestatījumi, 32 pulsa izvadi un laika atskaite.
 - Piemērots elektriskām un rūpnieciskām līnijām.
 - Īsila kalnāte, ļaujda darboties ar augstu precizitāti, iebūvēta līdža baterija, tādēļ tāimērs darboties arī bez strāvas padeves
- SPECIFIKĀCIJAS**
- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Nominālais spriegums: | AC 220V AC 110V 50/60Hz |
| Sprieguma diapazons: | nomiālais spriegums (± 10%) |
| Histerēze: | ± 2 sekundes dienā (20°C) |
| Ieslēgšanas / izslēgšanas darbība: | 16 ON/OFF |
- 32 impulsa izvades
10 brīvdienu iestatījumi
- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| Pulsis: | 1 s-99 s |
| Laika atskaite: | 1 s-99 min 59 s |
| displejs: | LCD |
| Enerģijas patēriņš: | aptuveni 3VA |
| Svars: | 90g |
| Kalpošanas laiks: | 10 (nomiālais slodze) |
| Mehāniskā kalpošanas laiks: | cosp = 1 |
| Pārslēgšanas kontakts: | 1 pārslēgšanas slēdža |
| Slodzes ietilpība: | cosp = 1 |
| pretestības slodze: | 16A / 250VAC |
| Paredzamais baterijas darbības laiks: | cosp = 0,4 |
| Apkārtējā temperatūra: | 3 gadi (CR2032) |
| Apkārtējā temperatūra: | -10 ~ +50°C |
| Apkārtējā gaisa mitrums: | 35-85% |

BRĪDINĀJUMI

- Nospiediet **[+&-]** → ON → Nospiediet **[+&-]** → OFF → Auto → Nospiediet **[+&-]** → OFF
- Kad darbojas laika atskaite un ir iestatīts Ext on, ir iespējams arī kontrolēt arī laika atskaite.
- Ieslēgšanas / izslēgšanas stāvokli Ext netiks palāts, ja neviena procedūra nedarbojas. Tāpat tad, kad procedūras tiek veiktas režīmā Auto on vai Auto off, tas ir, kad Ext on ir iestatīts Auto on vai Auto off nosaukums, tiek palāts Ext.



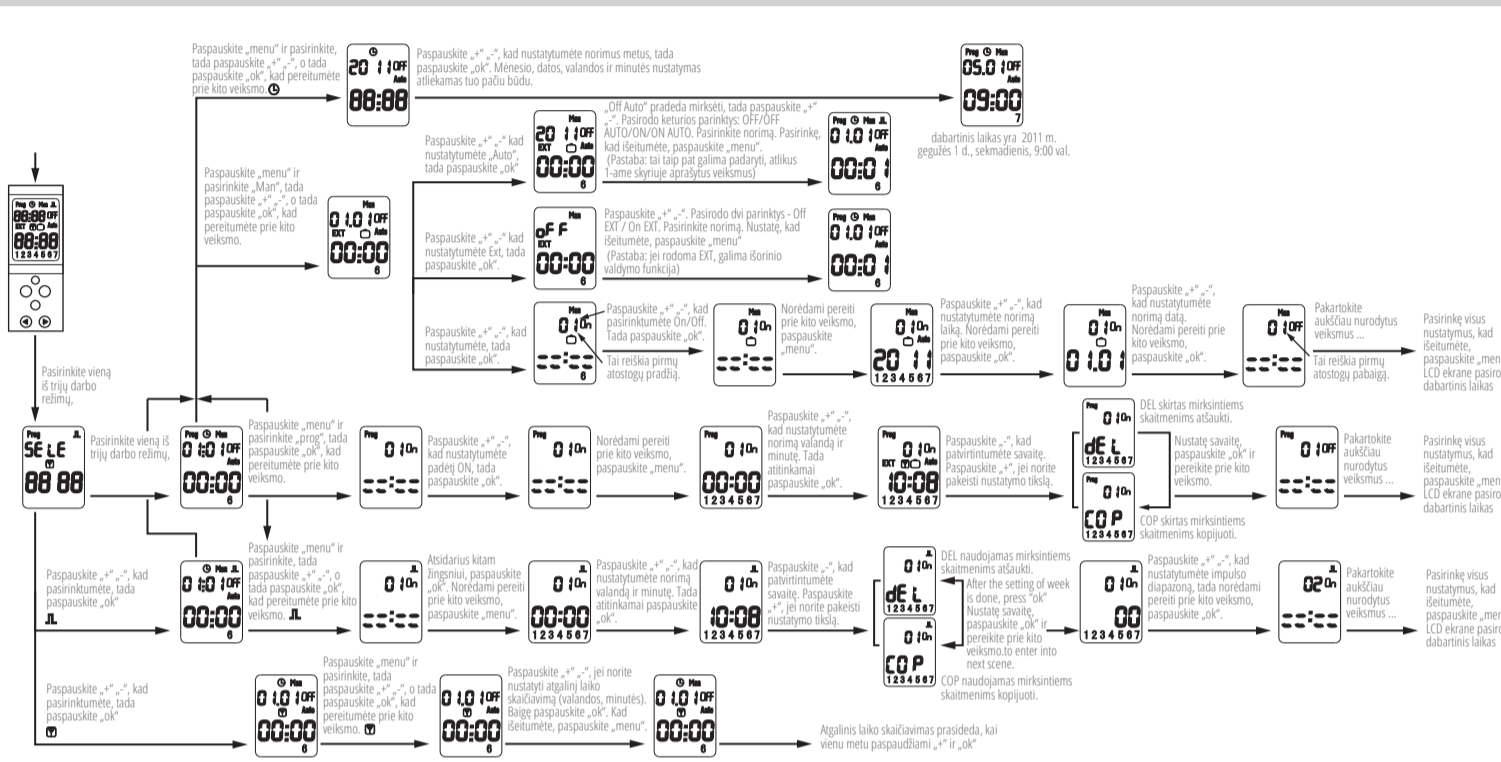
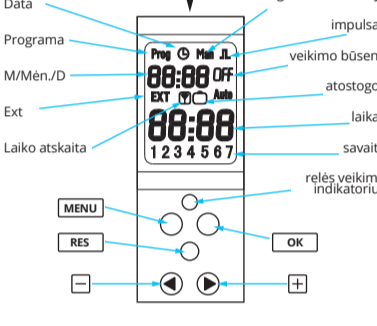
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DWT 132 PROGRAMUOJAMAS SAVAITINIS ELEKTRONINIS LAIKMATIS

- APRAŠYMAS**
 - Standartinis 17,5 mm pločio, 35 mm bėgėlio tvirtinimas.
 - Oriģinālas funkcijas: 10 (įjungta / išjungta) atostogų nustatymai vieneriems metams, korinis priedavimas (100 m).
 - Pasirinkti 16 įjungimo / išjungimo nustatymų, 32 impulsų bėėjimus ir laiko skaičiavimą.
 - Tinka elektros ir pramoniniams įrenginiams.
 - Puiki kokybė, galings valdymas ir didelis tikslumas, įmontuota lito baterija, todėl laikmatis veiks net ir be elektros srovės
- TECHINIS APRAŠYMAS**
- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| Nauji įtampa: | AC 220V AC 110V 50/60 Hz |
| Laikų diapazonas: | nomiālais laimpa (± 10%) |
| Histerēze: | ± 2 sekundy per diena (20°C) |
| Įjungimo / išjungimo veiksmas: | 16 ON/OFF |
- 32 impulsų išvadi
10 atostogų nustatymai
- | | |
|------------------------------|------------------------|
| Pulsis: | 1 s-99 s |
| Laiko atskaite: | 1 s-99 min 59 s |
| Ekranas: | LCD |
| Enerģijos suvartojimas: | apie 3VA |
| Tarnavimo laikas: | 10 (nomiālais aprkova) |
| Mechanikos tarnavimo laikas: | cosp = 1 |
| Perjungimo kontaktas: | 1 perjungiamasis |
| Apkrovos galia: | cosp = 1 |
| pasirijętinimo aprkova: | 16A / 250VAC |
| Liekamoji aprkova: | cosp = 0,4 |
| Laikmatio aprkova: | 3 gadi (CR2032) |
| Temperatūra aplinkos: | -10 ~ +50°C |
| Aplinkos drėgnumas: | 35-85% |

ISPĖJIMAI

- Paspaspauskite **[+&-]** → ON → Paspaspauskite **[+&-]** → OFF → Auto → Paspaspauskite **[+&-]** → OFF
- Kai veikia laiko atskaite ir nustatytas „Ext on“, išoriniai galitė valdyti ir laikmatį (an also be externally controlled).
- Kai yra nustatytas „Ext off“, „Ext“ įveiks neveikia ir laikmatis veikia pagal ankstesnę procedūrą arba impulsinio režimo. Kai nustatytas „Ext on“, „Ext“ įveiks veikia (Auto on/off), jei „Ext“ jungiklis išjungtas, visos procedūros arba impulsai neveikia; ir atvirkščiai, kai „Ext“ jungiklis įjungtas.
- Vieną menų paspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaužę procedūrą išjungus. Nustatymai nėra išsaugami. Paspaspauskite **[RES]** kad ištrūmumėte visus procedūras.



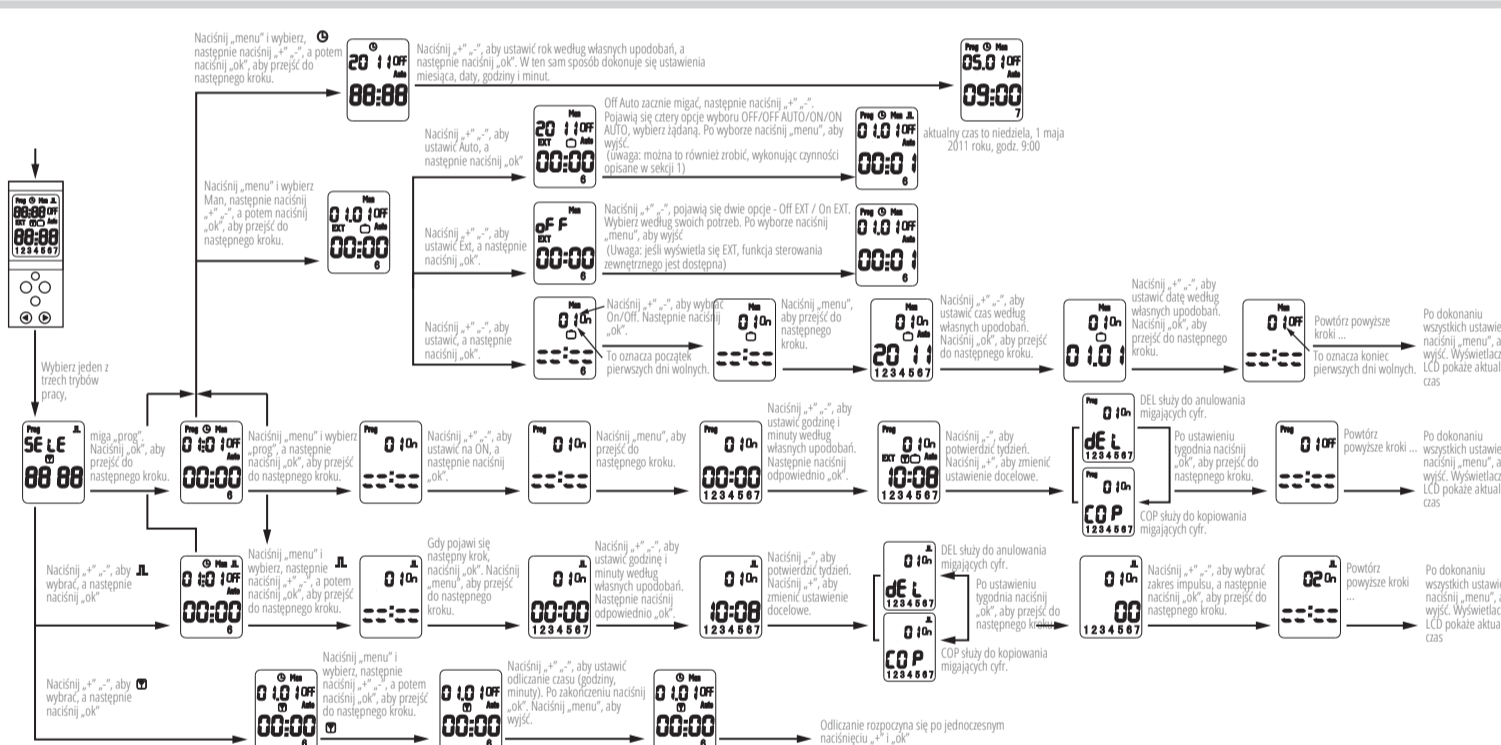
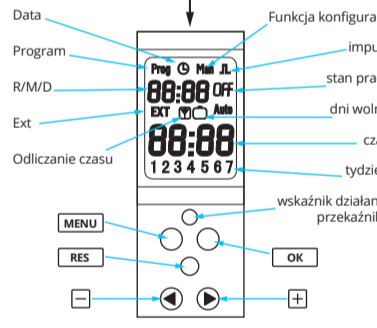
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

DWT 132 TYGODNIOWY PROGRAMOWALNY ELEKTRONICZNY TYMER

- OPIS**
 - Standardna szerokość 17,5 mm, montaż na szynie 35 mm.
 - Oriģinālas funkcijas: 10 (włączony/wyłączony) ustawień wakacyjnych w ciągu jednego portu zewnetrznego (100m).
 - Kombinēti 16 ustawień włączania / wyłączania, 32 wyjścia impulsowe i odczytanie czasu.
 - Nadaje się do urządzeń elektrycznych i przemysłowych.
 - Doskonała jakość, mocne działanie i wysoka dokładność, wbudowana bateria litowa, dzięki czemu timer działa nawet bez zasilania
- SPECYFIKACJE**
- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| Napięcie znamionowe: | AC 220V AC 110V 50/60Hz |
| Zakres napięcia: | napięcie znamionowe (± 10%) |
| Histerēze: | ± 2 sekundy na dzień (20°C) |
| Praca w trybie włączania/wyłączania: | 16 ON/OFF |
- 32 wyjścia impulsowe
10 ustawień wakacyjnych
- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| Puls: | 1 s-99 s |
| Odczytanie czasu: | 1 s-99 min 59 s |
| Wyświetlacz: | LCD |
| Wydzielone energii: | około 3VA |
| Waga: | 90g |
| Całkowity czas pracy: | 10 (obciążenie nominalne) |
| Wzorność mechaniczna: | 1 przełącznik |
| Wytrzymałość obciążenia: | obciążenie oporowe: |
| Obciążenie obrotowe: | cosp = 1 |
| Obciążenie zarowk: | cosp = 0,4 |
| Szacunkowa wytrzymałość baterii: | 3 lata (CR2032) |
| Temperatura otoczenia: | -10 ~ +50°C |
| Wilgotność powietrza otoczenia: | 35-85% |

OSTRZEŻENIA

- Naciśnij **[+&-]** → ON → Naciśnij **[+&-]** → OFF → Auto → Naciśnij **[+&-]** → OFF
- Gdy działa odczytanie czasu i ustawiono Ext on, możesz także sterować odczytaniem czasu z zewnetrni.
- Po ustawieniu Ext off wyłącze Ext nie działa, a timer działa zgodnie z poprzednią procedurą lub w trybie impulsowym. Gdy ustawiona jest opcja Ext on, wyłącze Ext (Auto on/off) jest aktywne. Jeśli przełącznik Ext jest wyłączony, żadne procedury lub impulsy nie będą działać; i na odwrót, gdy przełącznik Ext jest włączony.
- Naciśnij i przytrzymaj **[MENU]** i **[+&-]** przez 3 sekundy, procedura wyłącza się. Ustawienia nie są zapisywane. Naciśnij **[RES]** aby usunąć wszystkie procedury.



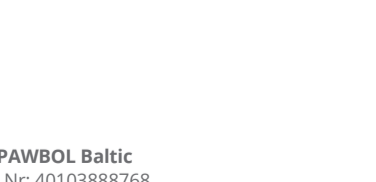
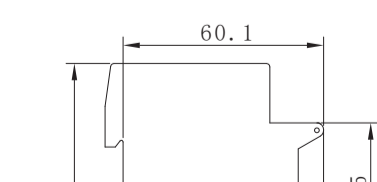
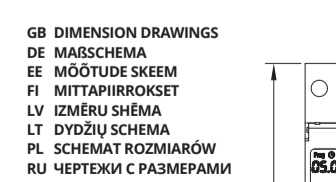
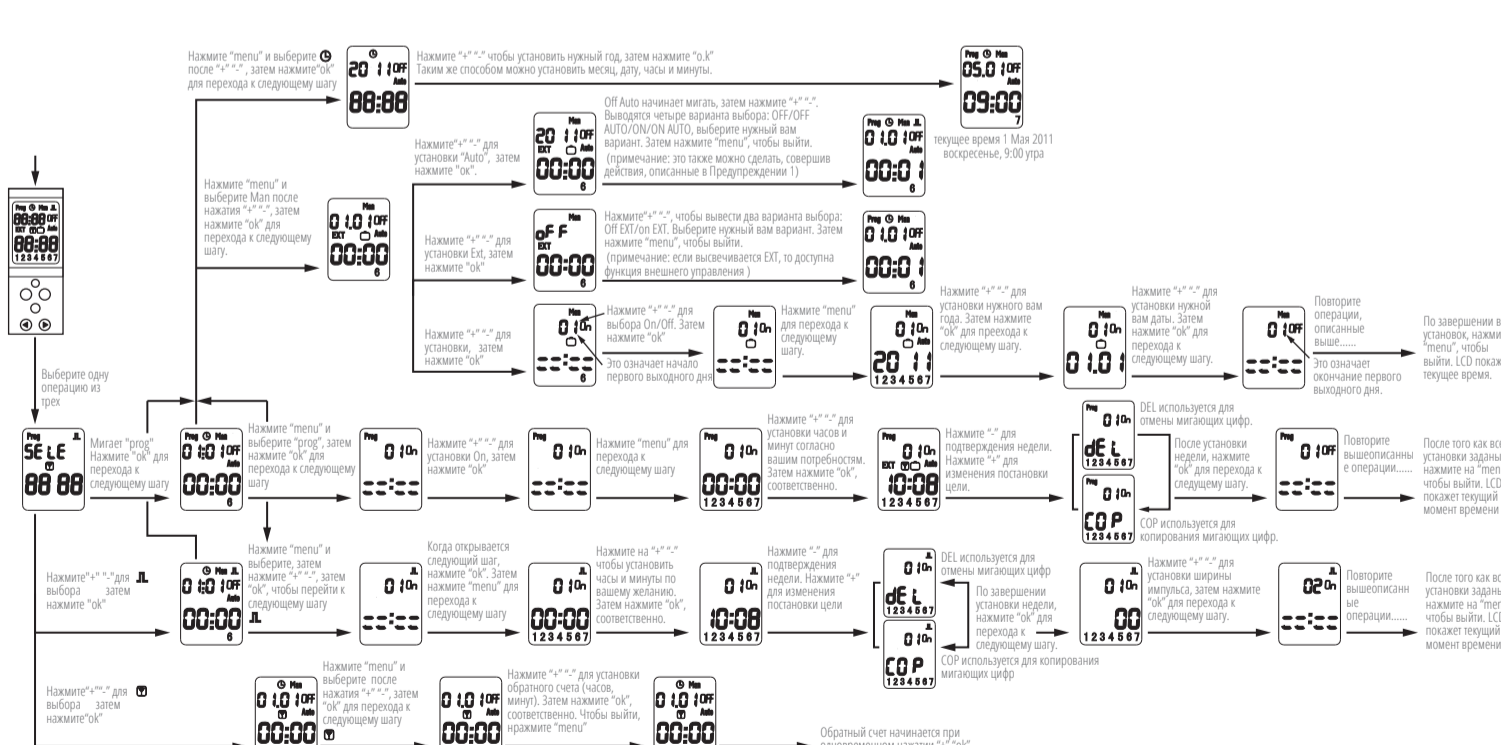
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

DWT 132 - НЕДЕЛЬНЫЙ ПРОГРАММИРУЕМЫЙ ЭЛЕКТРОННЫЙ ТАЙМЕР

- ОПИСАНИЕ**
 - Стандартная ширина 17,5mm, монтаж на рейке DIN 35mm.
 - Oriģinālas funkcijas: 10 установок на праздничные дни (вкл./откл.) в год, внешний порт (100m).
 - Kombinēti 16 установок вкл./откл., 32 импульсных выходов и устройства обратного счета.
 - Может использоваться в энергетических и промышленных условиях.
 - Отличное качество, высокой точности и высокая точность, встроенная литиевая батарея, обеспечивающая работу при отключении от основной сети
- СПЕЦИФИКАЦИИ**
- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| Номинальное напряжение: | AC 220V AC 110V 50/60Hz |
| Рабочий диапазон напряжения: | номинальное напряжение (± 10%) |
| Истерсия: | ± 2 секунды на день (20°C) |
| Работа вкл./откл.: | 16 ON/OFF |
- 32 импульсных выходов
10 установившихся установок
- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Пulsis: | 1s-99s |
| Обратный счет: | 1sec-99min59s |
| Дисплей: | LCD |
| Потребление энергии: | приблизительно 3ВА |
| Вес: | 90г |
| Срок службы: | 10 (номинальная нагрузка) |
| Механическая долговечность: | 1 переключатель |
| Долговечность нагрузки: | реактивная нагрузка: |
| Индуктивная нагрузка: | cosp = 1 |
| Ламповая нагрузка: | cosp = 0,4 |
| Расчетный срок службы батареи: | 3 года (CR2032) |
| Температура окружающей среды: | -10 ~ +50°C |
| Влажность окружающей среды: | 35-85% |

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Нажать **[+&-]** → ON → Нажать **[+&-]** → OFF → Auto → Нажать **[+&-]** → OFF
- Когда задействован обратный счет и задана функция Ext on, создается возможность внешнего контроля также и обратного счета.
- После установки Ext off, выд. Ext не работает и таймер работает в соответствии с предыдущей процедурой или в импульсном режиме. При установке Ext on, выд. Ext работает (Auto on/off), если выключатель Ext в положении "On", все процедуры или импульсные режимы не работают, и наоборот, если Ext в положении "Off".
- Нажмите и удерживайте **[MENU]** и **[+&-]** в течение 3 сек., после чего процедура будет отключена. При этом установки сохранены не будут. Чтобы стереть все процедуры, нажмите **[RES]**.



SIA PAWBOL Baltic
Reg. Nr: 40103888768
VAT: Nr LV40103888768
Katlakalna 9, Riga, Latvia, LV1073
Phone: + 371 62006800
Email: info@vexen.eu

